

**Paritair Comité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp**

**Commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 augustus 2000*

*Convention collective de travail du 30 août 2000*

Maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de sector van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp gesubsidieerd door het Waalse Gewest.

Mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur des services d'aides familiales et d'aides seniors subventionnés par la Région wallonne.

**HOOFDSTUK I. Juridisch kader**

**CHAPITRE Ier. Cadre juridique**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten overeenkomstig de bepalingen van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités en bij toepassing van het koninklijk besluit van 5 februari 1997 houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de non-profitsector (Belgisch Staatsblad van 27 februari 1997).

Article 1er. La présente convention collective de travail est conclue conformément aux dispositions de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires et en application de l'arrêté royal du 5 février 1997 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand (Moniteur belge du 27 février 1997).

**HOOFDSTUK II.**

*Toepassingsgebied en omschrijving van de benamingen*

**CHAPITRE II.**

*Champ d'application et description des dénominations*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en werkgevers van de diensten die vallen onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp gesubsidieerd door het Waals Gewest.

Art. 2. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et aux employeurs des services qui ressortissent à la Commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors subventionnés par la Région wallonne.

Onder "werknemers" worden de mannelijke en vrouwelijke bedienden verstaan en de werklieden en werksters.

Par "travailleurs", on entend aussi bien les travailleurs masculins et féminins, ouvriers et employés.

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR.

20 -10- 2000

14 -11- 2000

NR.  
N°

55.842/6/318

Art. 3. Onder "partijen" worden de werkgevers- en vakorganisaties verstaan die deze collectieve arbeidsovereenkomst hebben ondertekend, en zij die gebonden zullen zijn door de algemeen bindende kracht van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 3. Par "parties", on entend les organisations patronales et syndicales qui ont signé la présente convention collective de travail, et ceux qui seront liés par la force obligatoire de la présente convention collective de travail.

Art. 4. Onder "Fonds sectoriel MARIBEL RW-RB-CG" wordt het fonds verstaan dat opgericht is op basis van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid (Belgisch Staatsblad van 7 februari 1958) en waaraan het beheer van de gezamenlijke opbrengst van de bijdragevermindering wordt toevertrouwd volgens de modaliteiten vastgesteld in het ministerieel besluit van 20 mei 1998.

Art. 4. Par "Fonds sectoriel MARIBEL RW-RB-CG" on entend le fonds instauré sur la base de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence (Moniteur belge du 7 février 1958) et auquel la gestion du produit mutualisé de la réduction des cotisations est confiée selon les modalités fixées dans l'arrêté ministériel du 20 mai 1998.

Art. 5. Onder "groepering" wordt verstaan de vrijwillige groepering van verschillende werkgevers die niet individueel kunnen of wensen toe te treden.

Art. 5. Par "groupement" on entend le groupement volontaire de plusieurs employeurs qui ne peuvent ou ne souhaitent pas adhérer à titre individuel.

### HOOFDSTUK III.

*Vermindering van werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid*

### CHAPITRE III.

*Réduction des cotisations patronales de sécurité sociale*

Art. 6. In geval van netto-aangroei van de tewerkstelling en van een aangroei van het totale arbeidsvolume, kan de sector een vermindering genieten van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid, zoals bepaald in bovenvermeld koninklijk besluit van 5 februari 1997.

Art. 6. Dans le cas d'un accroissement net de l'emploi et d'un accroissement du volume de travail total, le secteur peut bénéficier d'une réduction des cotisations patronales de sécurité sociale, comme prévoit l'arrêté royal du 5 février 1997 précité.

Art. 7. De **kwartaalopbrengst** van deze bijdragevermindering is gelijk aan de dotatie die zal toegekend worden aan het **sectoraal** fonds, in toepassing van artikel 35, § 5, 3<sup>de</sup> lid, 1<sup>o</sup> van de wet van 29 juni 1981 houdende **algemene beginselen** van de sociale zekerheid voor werknemers en van het **ministerieel** besluit van 4 mei 1999, ter bepaling van de modaliteiten van de **storting** van de forfaitaire bijdragevermindering, bedoeld in artikel 2, van het **koninklijk** besluit van 5 februari 1997 houdende maatregelen met het oog op de **bevordering** van de tewerkstelling in de **non-profitsector**, aan de sectorale fondsen van de privé non-profitsector.

#### HOOFDSTUK IV.

*Gesubsidieerde en niet-gesubsidieerde werknemers*

Art. 8. In de sector **vermeld** in artikel 2 zijn er 97 pct. werknemers voor wie de **betrokken** werkgevers een subsidie **ontvangen** en 3 pct. werknemers voor wie de werkgevers geen subsidiés ontvangen.

#### HOOFDSTUK V.

*Verbintenis inzake tewerkstelling*

Art. 9. De **ondertekenende partijen** verbinden zich **ertoe** een bijkomende **inspanning** voor de tewerkstelling te leveren, zodat er in de sector vermeld in artikel 2 een netto-aangroei van de tewerkstelling is van ten **minste** de opbrengst van de **bijdragevermindering** bedoeld in artikel 7 van deze **overeenkomst** en van het totale tewerkstellingsvolume, vergeleken met de tewerkstelling en met het tewerkstellingsvolume van het overeenstemmende **kalenderkwartaal** van het **refertejaar**.

Art. 7. Le produit trimestriel de cette réduction de cotisations est égal à la dotation qui sera attribuée au fonds sectoriel, en application de **l'article 35**, § 5, alinéa 3, 1<sup>o</sup> de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés et de **l'arrêté** ministériel du 4 mai 1999 déterminant les modalités de versement de la réduction forfaitaire, visée à l'article 2 de **l'arrêté** royal du 5 février 1997 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand, aux fonds sectoriels du secteur non-marchand privé.

#### CHAPITRE IV.

*Travailleurs subsidiés et non subsidiés*

Art. 8. Dans le secteur repris à l'article 2, il y a 97 p.c. des travailleurs pour lesquels les employeurs concernés reçoivent un subside et 3 p.c. de travailleurs pour lesquels ces employeurs ne reçoivent pas de subsides.

#### CHAPITRE V.

*Engagement en matière d'emploi*

Art. 9. Les parties signataires s'engagent à faire un **effort** supplémentaire pour l'emploi, de façon à ce qu'il y ait dans le secteur repris à l'article 2, un accroissement net de l'emploi d'au moins le produit de la réduction de cotisations visé à l'article 7 de la présente convention et du volume d'emploi total, comparé à l'emploi et au volume d'emploi du trimestre civil correspondant de l'année de référence.

Voor de toetredingen (aktes tot kandidatuurstelling) die in werking treden na 30 juni 1998, is het referentiejaar het jaar dat voorafgaat aan het jaar van inwerkingtreding van toetreding van de betrokken werkgever.

Pour les adhésions (actes de candidature) entrant en vigueur après le 30 juin 1998, l'année de référence est l'année qui précède l'année d'entrée en vigueur de l'adhésion de l'employeur concerné.

Art. 10. De netto-aangroei van de tewerkstelling, alsook de verhoging van het arbeidsvolume, zoals bepaald in artikel 6 van deze overeenkomst, moet worden gerealiseerd ten belope van maximum 95 pct. op het niveau :

Art. 10. L'accroissement net de l'emploi, ainsi que l'augmentation du volume de travail, comme le stipule l'article 6 de la présente convention, doit être réalisé à raison de 95 p.c. maximum au niveau :

- van de sector omschreven in artikel 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst;
- van de dienst die toetreedt tot deze collectieve arbeidsovereenkomst;
- de groepering van diensten die toetreedt tot deze collectieve arbeidsovereenkomst.

- du secteur repris à l'article 2 de la présente convention collective de travail;
- du service qui adhère à la présente convention collective de travail;
- du groupement de services qui adhère à la présente convention collective de travail.

Art. 11. De netto-aangroei wordt berekend volgens de bepalingen van artikel 4, § 1 van het koninklijk besluit van 5 februari 1997 houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de non-profitsector (Belgisch Staatsblad van 27 februari 1997).

Art. 11. L'accroissement net est calculé suivant les dispositions prévues à l'article 4, § 1er de l'arrêté royal du 5 février 1997 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand (Moniteur belge du 27 février 1997).

Art. 12. Voor de berekening van de netto-aangroei van het aantal werknemers, wordt het bedrag per kwartaal dat gelijkstaat met de aanwerving van de bijkomende voltijds equivalente werknemer vastgesteld op :

Art. 12. Pour le calcul de l'accroissement net du nombre de travailleurs, le montant par trimestre correspondant à l'embauche d'un travailleur supplémentaire équivalent temps plein est fixé à :

- 318 000 BEF voor een niet-gesubsidieerde werknemer van het administratief of sociaal kader;
- 243 270 BEF voor een basiswerknemer zonder subsidie;

- 318 000 BEF pour un membre du personnel d'encadrement administratif ou social non subventionné;
- 243 270 BEF pour un travailleur de base sans aucune subvention;

- 216 240 BEF voor een **basiswerknemer** zonder subsidie van het **Waals Gewest**.

- 216 240 BEF pour un **travailleur de base** sans subvention de la **Région wallonne**.

Art. 13. Wordt **niet** beschouwd als een **nieuw** **aan-**  
**geworven werknemer**, de **werknemer** zoals **bepaald**  
in **bovenvermeld koninklijk besluit** van **5 februari**  
**1997**.

Art. 13. N'est pas considéré comme **travailleur nou-**  
**vellement embauché**, le **travailleur** tel que défini par  
**l'arrêté** royal du **5 février 1997** susmentionné.

#### HOOFDSTUK VI.

*Waarborgen inzake besteding van de bijdragever-*  
*minding aan de tewerkstelling*

Art. 14. Bij toepassing van **artikel 6** van het **minis-**  
**terieel** besluit van **20 mei 1998**, **bezorgt** het "**Fonds**  
**sectoriel MARIBEL RW-RB-CG**" aan de **Minister**  
van **Werkgelegenheid**, aan de **Minister** van **Sociale**  
**Zaken** en aan de **voogdijminister** het verslag be-  
**doeld** in **artikel 3, § 6** van het **koninklijk besluit** van  
**5 februari 1997 houdende** maatregelen ter bevoor-  
**dering** van de **tewerkstelling** in de **non-profitsector**.

Het **globaal verslag** moet aan de **Ministers** bezorgd  
worden voor :

- **30 april** voor het verslag dat **betrekking heeft** op  
het **tweede halfjaar** van het **afgelopen kalenderjaar**;
- **30 november** voor het verslag dat **betrekking heeft**  
op het **eerste halfjaar** van het **lopende jaar**.

Het **niet naleven** van deze **bepalingen** kan worden  
beschouwd als een **inbreuk** die tot **sancties** kan lei-  
den, zoals **bepaald** in **artikel 3, § 7** van **bovenver-**  
**meld koninklijk besluit** van **5 februari 1997**.

#### CHAPITRE VI.

*Garanties en matière d'affectation de la réduction*  
*de cotisations pour l'emploi*

Art. 14. En application de l'article 6 de l'**arrêté mi-**  
**nistériel** du **20 mai 1998**, le "**Fonds sectoriel**  
**MARIBEL RW-RB-CG**" communique au **Ministre**  
de l'**Emploi**, au **Ministre** des **Affaires** sociales et au  
**Ministre** de tutelle, le rapport visé à l'**article 3, § 6**  
de l'**arrêté royal** du **5 février 1997** portant des mesu-  
res visant à **promouvoir l'emploi** dans le **secteur**  
**non-marchand**.

Le **rapport global** doit être transmis aux **Ministres**  
pour le :

- **30 avril** en ce qui concerne le rapport afférent au  
**deuxième semestre** de l'**année civile** écoulée;
- **30 novembre** en ce qui concerne le rapport affé-  
rent au **premier semestre** de l'**année civile** en cours.

Le **non-respect** de ces **dispositions** peut être consi-  
déré comme une **infraction** qui peut mener à des  
**sanctions** comme le prévoit l'**article 3, § 7** de l'**arrêté**  
royal du **5 février 1997** précité.

Art. 15. Dit verslag bevat ten minste de volgende gegevens voor elk kwartaal, algemeen, per werkgever en, eventueel, per groepering van werkgevers :

- de totale tewerkstelling uitgedrukt in aantal tewerkgestelde werknemers en in arbeidsvolume voor het referentiekwartaal en voor het betrokken kwartaal, op basis van statistieken verstrekt door de Rijksdienst voor sociale zekerheid;
- de opbrengst van de bijdragevermindering bedoeld in artikel 2, § 1, de besteding ervan en het eventuele saldo;
- het aantal aangeworven werknemers bij toepassing van voornoemd koninklijk besluit van 5 februari 1997;
- de statistieken betreffende de kwalificaties, functies en arbeidsregelingen van de werknemers aangeworven bij toepassing van voornoemd koninklijk besluit van 5 februari 1997;
- een advies betreffende de gelijkwaardigheid tussen kwalificaties en functies, alsook de problemen die zich eventueel hebben voorgedaan.

Indien nodig, is het "Fonds sectoriel MARIBEL RW-RB-CG" bevoegd om aanvullende informatie te eisen.

Bij het globaal verslag moet een kopie gevoegd worden van de individuele verslagen en adviezen.

Art. 15. Ce rapport contient par trimestre au moins les données suivantes, globalement, par employeur et, le cas échéant, par groupement d'employeurs :

- l'emploi total exprimé en nombre de travailleurs occupés et en volume de travail pour le trimestre de référence et pour le trimestre concerné, sur base de statistiques fournies par l'Office national de sécurité sociale;
- le produit de la réduction de cotisations visée à l'article 2, § 1er, son utilisation et le solde éventuel;
- le nombre de travailleurs recrutés en application de l'arrêté royal du 5 février 1997 précité;
- des statistiques relatives aux qualifications, fonctions et régimes de travail des travailleurs recrutés en application de l'arrêté royal du 5 février 1997 précité;
- un avis relatif à l'adéquation entre qualifications et fonctions ainsi que les problèmes éventuellement rencontrés.

Si nécessaire, le "Fonds sectoriel MARIBEL RW-RB-CG" est habilité à réclamer des informations complémentaires.

Le rapport global doit être accompagné d'une copie des rapports et avis individuels.

Art. 16. Dit **individueel** verslag zal worden besproken in de **ondernemingsraad** of, bij gebreke **daarvan**, met de **vakbondsafvaardiging**. Het zal ter **goedkeuring ondertekend** worden door de **werknemersafgevaardigden**, of, bij gebreke **daarvan**, door ten **minste** twee **régionale verantwoordelijken** die behoren tot de **vakorganisaties** die **vertegenwoordigd** zijn in het **Paritair Comité** voor de diensten voor gezins- en **bejaardenhulp**.

Het ontbreken van een goedkeuring ontslaat de werkgever of de **groepering** van **werknemers** er **niet** van om **voornoemd** verslag te bezorgen **aan** het "Fonds sectoriel **MARIBEL RW-RB-CG**", **samen** met een kopie van het advies van de **werknemers-vertegenwoordigers**.

#### HOOFDSTUK VII.

##### *Deeltijdse werknemers en voltijdse werknemers*

Art. 17. Wat de verdeling van de **aanwervingen** tussen de deeltijdse werknemers en de voltijdse werknemers **betreft**, is de sector zijn **verplichtingen** reeds nagekomen, **aangezien** hij **72 pct.** deeltijdse werknemers telt.

#### HOOFDSTUK VIII.

##### *Planning van de **bijkomende**aanwervingen*

Art. 18. De **nieuwe aanwerving** en de verhoging van het arbeidsvolume worden **gerealiseerd** vanaf de eerste dag van het **kwartaal** dat **volgt** op de datum van de **betekening** bedoeld in **artikel 4, § 3** van het ministerieel besluit van 20 mei 1998.

Art. 16. Ledit rapport individuel fera l'**objet** d'une discussion au sein du conseil d'entreprise, ou, à défaut, avec la délégation syndicale. Il doit être signé pour approbation par les délégués des travailleurs, ou, à défaut, par au moins deux responsables régionaux appartenant aux organisations syndicales représentées au sein de la Commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors.

L'absence d'approbation ne dispense pas l'employeur ou le groupement **d'employeur** de transmettre ledit rapport au "Fonds sectoriel **MARIBEL RW-RB-CG**" en y joignant copie de l'avis des représentants des travailleurs.

#### CHAPITRE VII.

##### *Travailleurs à temps partiel et travailleurs à temps plein*

Art. 17. En ce qui concerne la répartition des embauches entre les travailleurs à temps partiel et les travailleurs à temps plein, le secteur a déjà rempli ses obligations **puisque** il compte **72 p.c.** de travailleurs à temps partiel.

#### CHAPITRE VIII.

##### *Schéma en matière d'embauchés supplémentaires*

Art. 18. Les nouveaux engagements et l'**augmentation** du volume de travail sont réalisés à partir du premier jour du trimestre qui suit la date de la signification visée à l'article 4, § 3 de l'**arrêté** ministériel du 20 mai 1998.

De **betrokken** werkgevers moeten voor het einde van **voornoemd kwartaal minimaal 50 pct.** van de geplande **aanwervingen realiseren** en een verhoging van het **arbeidsvolume** met minimaal 25 pct., en **tegen de laatste dag van het volgende kwartaal, 100 pct.** van de aanbevolen aanwervingen en minimaal 75 pct. van het geplande arbeidsvolume.

#### HOOFDSTUK IX.

##### *Functies die in aanmerking komen voor bijkomende tewerkstelling*

Art. 19. Voor de aanwervingen die gebeuren voor 1 juli 1998, blijven de functies die in aanmerking komen en de verdeling van de aanwervingen, **zoals bepaald** in de collectieve **arbeidsovereenkomst** van 26 maart 1997, gesloten in het **Paritair Comité** voor de diensten voor gezins- en **bejaardenhulp, houdende maatregelen ter bevordering** van de tewerkstelling in de sector van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp gesubsidieerd door het **Waals Gewest**, geregistreerd onder het nummer 44448/CO/318, gewijzigd door de collectieve **arbeidsovereenkomsten** van 27 januari 1998, geregistreerd onder het nummer 47090/CO/318 en van 30 juni 1998, geregistreerd onder het nummer 49949/CO/318.

Met ingang van 1 juli 1998 zal de **netto-aangroei** van de tewerkstelling **betrekking hebben** op het **kaderpersoneel** en de **basiswerknemers**, zoals bepaald in de **reglementering** van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, de polyvalente arbeiders, de thuisoppas dag en nacht, de huishoudhulp, de oppas voor zieke kinderen.

Les employeurs concernés doivent réaliser avant la fin du trimestre précité au minimum 50 p.c. des embauches prévues et une augmentation de 25 p.c. minimum du volume de travail prévu et pour le dernier jour du trimestre suivant, 100 p.c. des embauches préconisées et de 75 p.c. minimum du volume de travail prévu.

#### CHAPITRE IX.

##### *Fonctions entrant en ligne de compte pour l'emploi supplémentaire*

Art. 19. Pour les embauches effectuées avant le 1er juillet 1998, les fonctions entrant en ligne de compte et la répartition des embauches restent telles que prévues dans la convention collective de travail du 26 mars 1997, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors, portant des mesures visant à promouvoir **l'emploi** dans le secteur des services d'aides familiales et d'aides seniors subventionnés par la Région wallonne, enregistrée sous le numéro 44448/CO/318, modifiée par les conventions collectives de travail du 27 janvier 1998, enregistrée sous le numéro 47090/CO/318 et du 30 juin 1998 enregistrée sous le numéro 49949/CO/318.

A partir du 1er juillet 1998, **l'accroissement net** de l'emploi concerne le personnel **d'encadrement** et les travailleurs de base tels que définis dans la réglementation des services d'aide aux familles et aux personnes âgées, les ouvriers polyvalents, les gardes à domicile de jour et de nuit, les aides ménagères, les gardes d'enfants malades.



Deze **functies** zijn voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 1998, gesloten in het Paritair Comité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de sector van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp die gesubsidieerd zijn door het Waals Gewest, geregistreerd onder het nummer 49949/CO/318.

Ces fonctions sont prévues dans la convention collective de travail du 30 juin 1998, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors, portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur des services d'aides familiales et d'aides seniors subventionnés par la Région wallonne, enregistrée sous le numéro 49949/CO/318

## HOOFDSTUK X. *Toetredingsprocedure*

## CHAPITRE X. *Procédure d'adhésion*

Art. 20. **Alle** individuele diensten of groeperingen van diensten die tot de sector behoren zijn onderworpen aan de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 20. Tous les services individuels ou groupements de services qui relèvent du secteur sont soumis aux dispositions de la présente convention collective de travail.

Art. 21. De werkgevers of groepering van werkgevers die van plan zijn om een inspanning te leveren inzake tewerkstelling moeten een akte tot kandidatuurstelling indienen, gericht aan het "Fonds sectoriel MARIBEL RW-RB-CG", met een ter post aangetekende brief.

Art. 21. Les employeurs ou groupements d'employeurs qui ont l'intention de réaliser un effort en matière d'emploi doivent introduire un acte de candidature, adressé au "Fonds sectoriel MARIBEL RW-RB-CG" par lettre recommandée à la poste.

De akte tot kandidatuurstelling van de groepering van werkgevers moet een akte tot kandidatuurstelling bevatten, opgemaakt namens elkeen van de werkgevers die deel uitmaakt van de groepering.

L'acte de candidature du groupement d'employeur doit être accompagné d'un acte établi au nom de chacun des employeurs faisant partie du groupement.

Art. 22. Deze akte tot kandidatuurstelling zal worden besproken in de ondernemingsraad, of, bij gebreke daarvan, met de vakbondsafvaardiging. De akte moet ter goedkeuring ondertekend worden door de werkgeversafgevaardigden, of, bij gebreke daarvan, door ten minste twee regionale verantwoordelijken die behoren tot de vakorganisaties vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp.

Art. 22. Ledit acte de candidature fera l'objet d'une discussion au sein du conseil d'entreprise, ou, à défaut, avec la délégation syndicale. Il doit être signé pour approbation par les délégués des travailleurs, ou, à défaut, par au moins deux responsables régionaux appartenant aux organisations syndicales représentées au sein de la Commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors.

Het ontbreken van een goedkeuring ontslaat de werkgever of de groepering van werknemers er niet van om voornoemd verslag te bezorgen aan het "Fonds sectoriel MARIBEL RW-RB-CG", samen met een kopie van het advies van de werknemers-vertegenwoordigers.

L'absence d'approbation ne dispense pas l'employeur ou le groupement d'employeurs de transmettre ledit acte de candidature au "Fonds sectoriel MARIBEL RW-RB-CG" en y joignant une copie de l'avis des représentants des travailleurs.

Art. 23. Na controle en onderzoek van de akten tot kandidatuurstelling die het werden bezorgd, legt het sectoraal fonds een gemotiveerd voorstel tot verdeling van de bijkomende arbeidsplaatsen ter goedkeuring voor aan de Minister van Werkgelegenheid en de Minister van Sociale Zaken.

Art. 23. Après contrôle et examen des actes de candidature qui lui ont été transmis, le fonds sectoriel soumet à l'approbation du Ministre de l'Emploi et du Ministre des Affaires sociales une proposition motivée de répartition des emplois supplémentaires.

Dit voorstel, dat opgemaakt is in de vorm van een tabel met 7 kolommen, omvat :

Cette proposition, établie sous la forme d'un tableau en 7 colonnes, contient :

- de inventaris van de werkgevers die een akte tot kandidatuurstelling hebben ingediend;
- voor ieder van voornoemde werkgevers, het aantal arbeidsplaatsen waarop zij aanspraak zouden kunnen maken krachtens de bepalingen van de sociale maribel;
- voor ieder van deze werkgevers, het aantal gevraagde arbeidsplaatsen;
- voor ieder van deze werkgevers, het aantal arbeidsplaatsen waarvan de toekenning wordt voorgesteld;
- voor elk van deze arbeidsplaatsen, de functie, de arbeidsregeling en de basisloonschaal.

- l'inventaire des employeurs ayant introduit un acte de candidature;
- pour chacun des employeurs précités, le nombre d'emplois auxquels il pourrait prétendre en vertu des dispositions du maribel social;
- pour chacun de ces employeurs, le nombre d'emplois demandés;
- pour chacun de ces employeurs, le nombre d'emplois qu'il est proposé d'accorder;
- pour chacun de ces emplois, la fonction, le régime de travail et le barème de base.

Art. 24. De **Minister van Werkgelegenheid** en de **Minister van Sociale Zaken** betekenen **schriftelijk** hun **goedkeuring** of hun **niet-goedkeuring** aan het sectoraal fonds **binnen** 45 dagen na ontvangst van het **voornoemd** voorstel. Bij gebreke van een **officiële kennisgeving** binnen de vastgestelde **termijn**, wordt het voorstel goedgekeurd geacht.

Art. 24. Le **Ministre de l'Emploi** et le **Ministre des Affaires sociales** signifient par écrit leur approbation ou leur non-approbation au fonds sectoriel dans les 45 jours qui suivent la réception de la proposition précitée. A défaut de notification dans le délai fixé, la proposition est réputée approuvée.

Art. 25. Het "Fonds sectoriel **MARIBEL RW-RB-CG**" dient de goedkeuring of de niet-goedkeuring aan de **betrokken** werkgevers of **groepering** van werknemers bekend te **maken**.

Art. 25. Le "Fonds sectoriel **MARIBEL RW-RB-CG**" est chargé de signifier l'**approbation** ou la non-approbation aux employeurs ou groupements d'employeurs concernés.

#### HOOFDSTUK XI. *Bijzondere modaliteiten*

#### CHAPITRE XI. *Modalités particulières*

Art. 26. De **Rijksdienst** voor sociale zekerheid **stort** aan het sectoraal fonds, genoemd "Fonds sectoriel **MARIBEL RW-RB-CG**", met dit **doel opgericht**, de opbrengst van de **bijdragevermindering** waarop **alle** werkgevers, bedoeld in **artikel 2** van deze **overeenkomst**, **aanspraak kunnen** maken. Bovendien is het fonds belast met de **herverdeling** van de tewerkstelling, volgens de modaliteiten bepaald door deze **collectieve arbeidsovereenkomst**, **overwegende de bepalingen** van het **ministerieel besluit** van 20 mei 1998.

Art. 26. L'Office national de sécurité sociale verse au fonds sectoriel dénommé "Fonds sectoriel **MARIBEL RW-RB-CG**" créé à cet effet le produit de la réduction des cotisations à laquelle peuvent prétendre tous les employeurs visés à l'article 2 de la présente convention. En outre, le fonds est chargé, en prenant en considération les dispositions de l'**arrêté ministériel** du 20 mai 1998, de redistribuer l'emploi suivant les modalités déterminées par la présente convention collective de travail.

Art. 27. De arbeidsplaatsen die worden **aangewend** en **gefinancierd** op 30 juni 2000 ingevolge de **bijkomende inspanning** voor de tewerkstelling bedoeld in de **artikelen 3, § 2, d) en § 3, 1°, b) en § 4, d)** van **bovenvermeld koninklijk besluit** van 5 februari 1997 blijven **gehandhaafd**.

Art. 27. Les emplois affectés et financés au 30 juin 2000 suite à l'effort supplémentaire pour l'**emploi** visé aux articles 3, § 2, d) et § 3, 1°, b) et § 4, d) de l'**arrêté royal** du 5 février 1997 précité sont maintenus.

Art. 28. Elke dienst of **groepering** van diensten **verkrijgt** door toedoen van het **sectoraal** fonds ten **minste** 95 pct. van de **vermindering** van de **werkgeversbijdrage** die van toepassing is op de dienst of op de **groepering** van diensten.

Art. 28. Chaque service ou groupement de services obtient par l'intermédiaire du fonds sectoriel au moins 95 p.c. de la réduction patronale **d'application** au service ou au groupement de services.

## HOOFDSTUK XII.

### *Slotbepalingen en geldigheidsduur*

Art. 29. Deze collectieve **arbeidsovereenkomst** heft op en **vervangt** de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 **juni** 1999, gesloten in het **Paritair Comité** voor de diensten voor **gezins- en bejaardenhulp**, houdende maatregelen ter **bevordering** van de tewerkstelling in de sector van de diensten voor **gezins- en bejaardenhulp** gesubsidieerd door het **Waals Gewest**, geregistreerd onder het **nummer 53795/CO/318**, **gewijzigd** door de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 mei 2000, geregistreerd onder het nummer 55229/CO/318.

Art. 29. La présente convention collective de travail annule et remplace la convention collective de travail du 23 juin 1999, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors, portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur des services d'aides familiales et d'aides seniors subventionnés par la Région wallonne, enregistrée sous le numéro 53795/CO/318, modifiée par la convention collective de travail du 5 mai 2000, enregistrée sous le numéro 55229/CO/318.

Art. 30. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in **werking** op 1 juli 2000 en is gesloten voor **onbepaalde** tijd.

Art. 30. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er juillet 2000 et est conclue pour une durée indéterminée.

Zij kan door elk van de ondertekenende partijen worden beëindigd, mits naleving van een opzeggingstermijn van zes maanden, per aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp.

Elle peut être dénoncée par l'une des parties signataires par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors, moyennant le respect d'un préavis de six mois.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du

De Minister van Werkgelegenheid,

La Ministre de l'Emploi,



L. Onkelinx

